

De duur van de aldus in aanmerking komende diensten wordt beperkt tot de duur van de nuttige ervaring, die vereist was met het oog op de benoeming in de graad waarin het betrokken personeelslid werd benoemd. Voor het personeelslid dat in de graad van journalist werd benoemd kan de duur van de aldus in aanmerking genomen diensten, maximum drie jaar bedragen.

In geen geval kan de duur van de aldus in aanmerking genomen diensten de maximumduur van zes jaar overschrijden.

De bedoelde diensten worden in groep B gerangschikt.

§ 2. De voor de eerste benoeming verrichte diensten, die voor het toekennen van de tussentijdse verhogingen in aanmerking komen overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, worden in mindering gebracht van de in § 1 bedoelde diensten.»

Art. 2. In het voormeld koninklijk besluit van 2 augustus 1974 wordt een artikel 3ter ingevoegd luidend als volgt

« Artikel 3ter. Onverminderd de overige bepalingen van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, kan, ten aanzien van het personeelslid van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking dat op 1 januari 1984 in de graad van journalist is aangeworven na te zijn geslaagd voor het examen dat door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerd werd, de ervaring van drie jaar in een journalistieke loopbaan, die als voorwaarde voor deelneming aan het wervingsexamen was gesteld, mits de instemming van de minister tot wiens bevoegdheid Ambtenarenzaken behoort, eveneens in aanmerking komen voor de toekenning van de tussentijdse verhogingen.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
E. DERYCKE

La durée des services ainsi pris en considération est limitée à la durée de l'expérience utile exigée en vue de la nomination au grade auquel le membre du personnel visé a été nommé. Pour le membre du personnel nommé au grade de journaliste, la durée des services ainsi prise en considération ne peut excéder trois ans.

La durée des services ainsi pris en considération ne peut en aucun cas excéder la durée maximale de six ans.

Les services visés sont classés dans le groupe B.

§ 2. Les services prestés avant la primo-nomination, qui sont pris en considération pour l'octroi d'augmentations intercalaires, conformément aux dispositions de l'article 14 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, sont portés en réduction des services visés au § 1.»

Art. 2. Un article 3ter rédigé comme suit est inséré dans l'arrêté royal du 2 août 1974 précité :

« Article 3ter. Sans préjudice des autres dispositions de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, pour l'agent de l'Administration générale de la Coopération au Développement qui a été recruté au 1^{er} janvier 1984 au grade de journaliste, après avoir réussi l'examen organisé par le Secrétariat permanent au Recrutement, l'expérience de trois ans dans une carrière journalistique exigée pour pouvoir participer à l'examen de recrutement, peut également être prise en considération pour l'octroi d'augmentations intercalaires moyennant accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
E. DERYCKE

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 94 — 2409

[C — 3526]

5 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit houdende de voorwaarden van uitgifte van een speciale tranche van de Nationale Loterij, genaamd "Europese Loterij 1994"

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, op artikel 8, § 2, derde lid, en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 1994, dat de Nationale Loterij toestaat mee te werken aan de "Europese Loterij 1994";

Overwegende dat tien staatsloterijen, aangesloten bij de Europese Vereniging van Staatsloterijen en -loto's, overeenkwamen om, met het doel internationale samenwerkingsvormen te bevorderen, elk een tranche van hun nationale biljettenloterij uit te geven onder de gemeenschappelijke benaming "Europese Loterij 1994", met dien verstande dat elke betrokken staatsloterij haar uitgifte beperkt tot het grondgebied van haar land;

Dat binnen dat raam alle biljetten van de tien betrokken nationale uitgiften meedingen naar een enig lot van 4 000 000 ECU, dat de naam "Europees lot" zal dragen en dat bij loting op 8 oktober 1994 te Malta zal worden toegewezen;

MINISTERE DES FINANCES

F. 94 — 2409

[C — 3526]

5 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté royal portant le règlement de l'émission d'une tranche spéciale de la Loterie nationale, dénommée "Loterie européenne 1994"

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, notamment l'article 2, l'article 8, § 2, alinéa 3, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 4 février 1994 autorisant la Loterie nationale à collaborer à la "Loterie européenne 1994";

Considérant que dix loteries d'Etat, affiliées à l'Association Européenne des Loteries et Lotos d'Etat, ont convenu, dans le dessein de promouvoir des formes de coopération internationale, d'émettre chacune une tranche de sa loterie à billets nationale portant la dénomination commune de "Loterie européenne 1994", étant entendu que chaque loterie d'Etat concernée réserve son émission au territoire de son pays;

Que dans ce cadre est mis en concurrence entre tous les billets des dix émissions nationales concernées, un lot unique de 4 000 000 ECU, dénommé "lot européen" et à désigner par un tirage au sort le 8 octobre 1994 à Malte;

Dat de tien betrokken staatsloterijen gezamenlijk het Europees lot volgens een afgesproken verdeling financieren;
Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Nationale Loterij;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit reglement is van toepassing op de tranche van de biljettenloterij van de Nationale Loterij die de benaming "Europese Loterij 1994" draagt.

Art. 2. De uitgifte omvat 1 000 000 biljetten. De verkoopprijs van de biljetten is op 200 frank vastgesteld.

Elk biljet bestaat uit twee scheidbare delen. Wat de verkoop van de biljetten betreft, vormen die twee delen één geheel. Wat de lotentoe-wijzing betreft, worden die twee delen afzonderlijk beschouwd. De loten toegewezen d.m.v. het linkerdeel worden "Baraka-loten" genoemd. De loten toegewezen d.m.v. het rechterdeel worden "Europese loten" genoemd.

Alle aanduidingen op de biljetten met betrekking tot de lotentoe-wijzing zijn verborgen onder een ondoorzichtige deklaag.

Art. 3. § 1. Het lotenbedrag is op 120 000 000 frank vastgesteld.

Een bedrag van 119 500 000 frank wordt verdeeld over 240 816 Baraka-loten, overeenkomstig de artikelen 4 tot 6.

Een bedrag van 500 000 frank wordt verdeeld in 10 Europese loten van 50 000 frank, overeenkomstig de artikelen 7 tot 9.

§ 2. In voorkomend geval wordt daaraan een bedrag van 4 000 000 ECU toegevoegd dat verdeeld wordt in 10 loten van 400 000 ECU, die met de 10 Europese loten van 50 000 frank gecumu-leerd worden.

Art. 4. § 1. De Baraka-loten worden toegewezen :

1° ten belope van 29 500 000 frank door loting;

2° ten belope van 90 000 000 frank zonder loting.

§ 2. De door loting toegewezen Baraka-loten worden verdeeld volgens de tabel hierna :

Lotingen		Aantal loten	Bedrag der loten (frank)	Totaal bedrag der loten (frank)
Tirages		Nombre de lots	Montant des lots (francs)	Montant total des lots (francs)
1	loting op 6 cijfers	1	5 000 000	5 000 000
1	tirage sur 6 chiffres			
5	lotingen op 6 cijfers	5	500 000	2 500 000
5	tirages sur 6 chiffres			
5	lotingen op 4 cijfers	500	10 000	5 000 000
5	tirages sur 4 chiffres			
5	lotingen op 3 cijfers	5 000	1 000	5 000 000
5	tirages sur 3 chiffres			
3	lotingen op 2 cijfers	30 000	400	12 000 000
3	tirages sur 2 chiffres			
19	lotingen	35 506		29 500 000
19	tirages			

§ 3. De zonder loting toegewezen Baraka-loten worden verdeeld volgens de tabel hierna :

Aantal loten	Bedrag der loten (frank)	Totaal bedrag der loten (frank)
Nombre de lots	Montant des lots (francs)	Montant total des lots (francs)
10	200 000	2 000 000
300	10 000	3 000 000
5 000	1 000	5 000 000
200 000	400	80 000 000
205 310		90 000 000

Que le lot européen est financé conjointement par les dix loteries d'Etat concernées selon une répartition convenue entre elles;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Loterie nationale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent règlement s'applique à la tranche de la loterie à billets de la Loterie nationale, appelée "Loterie européenne 1994".

Art. 2. L'émission comporte 1 000 000 de billets. Le prix de vente des billets est fixé à 200 francs.

Chaque billet est composé de deux parties détachables. Pour la vente des billets, ces deux parties constituent un ensemble. Pour l'attribution des lots, ces deux parties sont considérées séparément. Les lots attribués par la partie gauche sont appelés "lots du Baraka" et ceux attribués par la partie droite "lots européens".

Toutes les indications des billets relatives à l'attribution des lots sont cachées sous une couche opaque.

Art. 3. § 1er. Le montant des lots est fixé à 120 000 000 de francs.

Un montant de 119 500 000 francs est réparti sur 240 816 lots du Baraka, conformément aux articles 4 à 6.

Un montant de 500 000 francs est réparti en 10 lots européens de 50 000 francs, conformément aux articles 7 à 9.

§ 2. S'il échet, il s'y ajoute un montant de 4 000 000 ECU à diviser en 10 lots de 400 000 ECU, lesquels sont à cumuler avec les 10 lots européens de 50 000 francs.

Art. 4. § 1er. Les lots du Baraka sont attribués :

1° à concurrence de 29 500 000 francs par tirage au sort;

2° à concurrence de 90 000 000 de francs sans tirage au sort.

§ 2. Les lots du Baraka attribués par tirage au sort sont répartis selon le tableau ci-après :

§ 3. Les lots du Baraka attribués sans tirage au sort sont répartis selon le tableau ci-après :

Art. 5. § 1. Met het oog op de toewijzing van de in artikel 4, § 2, bedoelde loten is er op het linkerdeel van elk biljet, in een zone in de rechterbenedenhoek, een nummer van 6 cijfers aangebracht. Die nummers gaan van 000000 tot 999999.

De ondoorzichtige deklaag welke die zone bedekt, draagt de vermelding "2" en moet door de deelnemers worden afgekrabd.

Het nummer is herhaald in een zone in de linkerbenedenhoek die uitsluitend bestemd is voor de controle der winnende biljetten. De ondoorzichtige deklaag welke die zone bedekt mag niet door de deelnemers afgekrabd worden, op straffe van nietigheid van het linkerdeel van het biljet.

§ 2. Met het oog op de toewijzing van de in artikel 4, § 3, bedoelde loten, is er in vier onderscheiden zones in het bovenste gedeelte van het linkerdeel van elk biljet, op een wisselende plaats, telkens een figuur aangebracht. Daartoe worden figuren met verschillende modellen gebruikt.

Drie identieke figuren geven recht op een lot. De waarde van het lot wordt bepaald door het model van de figuren en is vermeld onder de vier zones.

In elkeen van de vier zones staat er eveneens een vermelding die voor controleverrichtingen dient.

De ondoorzichtige deklaag die elkeen van de vier zones bedekt, draagt de vermelding "1" en dient door de deelnemers te worden afgekrabd.

Art. 6. § 1. De loting van de Baraka-loten bedoeld in artikel 4, § 2, gebeurt met behulp van zes trommels die elk 10 van 0 tot 9 genummerde ballen bevatten. Deze trommels, en de ballen die ze bevatten, stellen in de volgorde van de opstelling van de trommels, vertrekkend van de ten opzichte van het publiek aan de rechterhand staande trommel, respectievelijk de eenheden, de tientallen, de honderdtallen, de duizendtallen, de tienduizendtallen en de honderdduizendtallen voor.

Een loting geschiedt door gelijktijdig een bal uit 2, 3, 4 of 6 trommels te halen, naargelang men 2, 3 of 4 eencijfers beoogt of een nummer van 6 cijfers.

Vóór elke loting worden de ballen gemengd. De uitgemaalde ballen worden telkens terug in hun trommel gelegd alvorens een nieuwe loting verricht wordt.

§ 2. In België heeft de in § 1 bedoelde loting plaats in het openbaar, op 26 september 1994.

Zij gebeurt onder het toezicht van een gerechtsdeurwaarder en van ten minste één lid van de raad van bestuur van de Nationale Loterij en onder leiding van de directeur-generaal van de Nationale Loterij of van diens afgevaardigde.

De onverwachte afwezigheid op het geplande uur van de gerechtsdeurwaarder vormt geen beletsel voor het houden van de loting, die dan ook onder het toezicht staat van slechts één orgaan.

De directeur-generaal van de Nationale Loterij of diens afgevaardigde regelt elk incident dat zich kan voordoen in verband met de lotingen.

Art. 7. § 1. Het rechterdeel van elk biljet neemt deel aan de loting van een lot van 4 000 000 ECU, dat "Europees lot" genoemd wordt en waarnaar, overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in § 3, alle biljetten meedingen van de nationale tranches die, onder de gemeenschappelijke benaming "Europese Loterij 1994", uitgegeven worden door de staatsloterijen van België, Cyprus, Italië, Frans Zwitserland, Malta, Nederland, Portugal, Spanje, Turkije en Zweden, co-financiers van het Europees lot, op het grondgebied van hun eigen land en volgens eigen regels.

§ 2. Met het oog op hun deelneming aan de loting van het Europees lot, zijn de rechterdelen van de biljetten onderverdeeld in 10 reeksen die elk 100 000, van 00000 tot 99999 genummerde delen bevatten.

De nummers staan in een zone onderaan op het rechterdeel van de biljetten. De ondoorzichtige deklaag waarmee die zone bedekt is, draagt de vermelding "3" en moet door de deelnemers worden afgekrabd. De reeksen zijn genummerd van 01 tot 10. Deze aanduiding is zichtbaar naast de zone van de nummers.

§ 3. Het Europees lot wordt toegewezen door opeenvolgende lotingen die :

1° een nummer van 5 cijfers, "Europees nummer" genaamd, aanduiden onder de nummers gaande van 00000 tot 99999;

Art. 5. § 1er. En vue de l'attribution des lots visés à l'article 4, § 2, la partie gauche de chaque billet porte, dans une zone située dans le coin inférieur droit, un numéro de 6 chiffres. Ces numéros vont de 000000 à 999999.

La couche opaque couvrant cette zone porte la mention "2" et est à gratter par les participants.

Le numéro est répété dans une zone située dans le coin inférieur gauche et réservée exclusivement au contrôle des billets gagnants. La couche opaque couvrant cette zone ne peut être grattée, sous peine de nullité de la partie gauche du billet, par les participants.

§ 2. En vue de l'attribution des lots visés à l'article 4, § 3, quatre zones distinctes et situées dans la partie supérieure de la partie gauche de chaque billet, comportent chacune une figure disposée à un endroit variable. Plusieurs modèles de figures sont utilisés à cette fin.

Trois figures identiques donnent droit à un lot. La valeur du lot est déterminée par le modèle des figures et est mentionnée en dessous des quatre zones.

Dans chacune des quatre zones figure également une indication destinée à des opérations de contrôle.

La couche opaque couvrant chacune des quatre zones porte la mention "1" et est à gratter par les participants.

Art. 6. § 1er. Le tirage au sort des lots du Baraka, visés à l'article 4, § 2, s'effectue à l'aide de six tambours contenant chacun 10 boules numérotées de 0 à 9. Ces tambours et les boules qu'ils contiennent représentent respectivement, dans l'ordre de la disposition des tambours et à partir du tambour de droite par rapport au public, les unités, les dizaines, les centaines, les mille, les dizaines de mille et les centaines de mille.

Un tirage se fait par l'extraction conjointe d'une boule de 2, 3, 4 ou 6 tambours selon qu'il vise une terminaison de 2, 3 ou 4 chiffres ou un numéro de 6 chiffres.

Avant chaque tirage, les boules sont mélangées. Les boules extraites sont chaque fois réintroduites dans leur tambour avant de procéder à un nouveau tirage.

§ 2. Le tirage au sort visé au § 1er a lieu publiquement, en Belgique, le 26 septembre 1994.

Il se déroule sous la surveillance d'un huissier de justice et d'au moins un membre du conseil d'administration de la Loterie nationale, et sous la direction du directeur général de la Loterie nationale ou de son délégué.

L'absence accidentelle à l'heure prévue d'un huissier de justice ne peut faire obstacle au tirage qui dès lors est placé sous la surveillance d'un seul organe.

Le directeur général de la Loterie nationale ou son délégué règle tout incident lié aux tirages.

Art. 7. § 1er. La partie droite de chaque billet participe au tirage d'un lot de 4 000 000 ECU, appelé "lot européen" et mis en concurrence, selon les modalités visées au § 3, entre tous les billets des tranches nationales émises sous la dénomination commune "Loterie européenne 1994" sur le territoire de leur propre pays et selon des règles propres à chacune d'elles, par les loteries d'Etat de la Belgique, de Chypre, de l'Espagne, de l'Italie, de Malte, des Pays-Bas, du Portugal, de la Suède, de la Suisse Romande et de la Turquie, co-financiers du lot européen.

§ 2. En vue de leur participation au tirage du lot européen, les parties droites des billets sont distinctes en 10 séries comprenant chacune 100 000 parties numérotées de 00000 à 99999.

Les numéros figurent dans une zone située au bas de la partie droite des billets. La couche opaque couvrant cette zone porte la mention "3" et est à gratter par les participants. Les séries vont de 01 à 10. Leur indication est visible et figure à côté de la zone des numéros.

§ 3. Le lot européen est décerné par des tirages successifs désignant :

1° un numéro de 5 chiffres, appelé "numéro européen", parmi les numéros allant de 00000 à 99999;

2° de staatsloterij aanduiden waarvan de uitgifte met het Europees lot begunstigd wordt.

In voorkomend geval worden er bijkomende lotingen gedaan volgens de selectieregels eigen aan de met het Europees lot begunstigde nationale uitgifte. De Belgische Nationale Loterij ziet van die mogelijkheid af.

§ 4. Elkeen der 10 biljetten van de Belgische Nationale Loterij waarvan het rechterdeel het in § 3 bedoelde Europees nummer draagt, wint een lot van 50 000 frank.

§ 5. Indien de uitgifte van de Belgische Nationale Loterij met het Europees lot begunstigd wordt, dan wordt dit lot in 10 delen van 400 000 ECU verdeeld en komt één dezer delen toe aan elkeen der biljetten bedoeld in § 4.

De delen van 400 000 ECU worden in voorkomend geval omgezet in Belgische frank, overeenkomstig de officiële wisselkoers van de dag waarop de winnende rechterdelen van de biljetten ten zetel van de Nationale Loterij ter verzilvering aangeboden worden.

§ 6. De in § 3 bedoelde lotingen vinden plaats in het openbaar op Malta, op 8 oktober 1994.

Zij staan onder het toezicht van het orgaan, aangesteld door de overheid die de lotingen leidt en die alle incidenten regelt die verband houden met de lotingen.

Art. 8. De loting tot aanwijzing van het in artikel 7, § 3, eerste lid, 1°, bedoelde Europees nummer gebeurt met behulp van vijf trommels die elk tien van 0 tot 9 genummerde ballen bevatten. Deze trommels, alsmede de ballen die ze bevatten, stellen in de volgorde van de opstelling van de trommels, vertrekkend van de ten opzichte van het publiek aan de rechterhand staande trommel, respectievelijk de eenheden, de tientallen, de honderdtallen, de duizendtallen en de tienduizendtallen voor.

De loting geschiedt door gelijktijdig één bal uit de vijf trommels te halen. Vóór de loting worden de ballen gemengd.

Art. 9. De loting tot aanduiding van de staatsloterij waarvan de uitgifte begunstigd wordt met het in artikel 7, § 3, bedoeld Europees lot, wordt gedaan met behulp van een trommel die 160 ballen bevat die de uitgiften van de deelnemende staatsloterijen in een overeengekomen verhouding vertegenwoordigen. De ballen zijn behoorlijk geïdentificeerd. De 10 ballen die de uitgifte van de Belgische Nationale Loterij vertegenwoordigen dragen de letter "B".

Na menging van de ballen, wordt er een bal uitgetrokken die de begunstigde uitgifte aanduidt.

Art. 10. De twee biljettdelen dragen elk een zichtbare aanduiding die, gaande van links naar rechts, is samengesteld uit een groep van 6 cijfers, een letter en een groep van twee cijfers. Die aanduiding betreft uitsluitend het beheer van de biljetten en houdt geen verband met de lotingen.

Art. 11. Teneinde het zuivere toeval bij de toewijzing van de loten te waarborgen :

1° worden de biljetten gemengd om elke stelselmatigheid te weren op het vlak van de aanduidingen betreffende de toewijzing van de loten;

2° worden de in artikel 10 bedoelde zichtbare aanduidingen pas op de biljetten aangebracht nadat alle aanduidingen betreffende de toewijzing van de loten onzichtbaar zijn gemaakt;

3° vertonen de biljetten geen uiterlijk verschil dat de aanduidingen betreffende de toewijzing van de loten zou kunnen onthullen.

Art. 12. Als bij de in artikel 6 bedoelde lotingen een zelfde nummer of dezelfde eindcijfers meer dan eens uitkomen, worden de loten gecumuleerd.

Art. 13. De deelnemers kunnen geen andere loten opeisen dan die welke uitdrukkelijk bij dit besluit bepaald worden.

Art. 14. De uitslagen van de lotingen worden verspreid met alle middelen die de Nationale Loterij nuttig acht.

Art. 15. De biljetten worden pas na de in artikel 6 bedoelde loting te koop gesteld.

Art. 16. De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

2° la loterie d'Etat dont l'émission est bénéficiaire du lot européen.

S'il échet, des tirages complémentaires sont effectués en fonction des règles de sélection propres à l'émission nationale bénéficiaire du lot européen. La loterie nationale belge renonce à cette possibilité.

§ 4. Chacun des 10 billets de la Loterie nationale belge dont la partie droite porte le numéro européen, visé au § 3, gagne un lot de 50 000 francs.

§ 5. Si l'émission de la Loterie nationale belge est bénéficiaire du lot européen, ce lot est scindé en 10 parts de 400 000 ECU. Une de ces parts revient à chacun des billets visés au § 4.

S'il échet, les parts de 400 000 ECU sont converties en francs belges selon le cours officiel de change du jour où sont présentées à l'encaissement, au siège de la Loterie nationale, les parties droites gagnantes des billets.

§ 6. Les tirages au sort visés au § 3 ont lieu publiquement à Malte, le 8 octobre 1994.

Ils sont placés sous la surveillance de l'organe désigné par les autorités qui les dirigent, celles-ci réglant tous incidents liés aux tirages.

Art. 8. Le tirage désignant le numéro européen, visé à l'article 7, § 3, alinéa 1er, 1°, est effectué à l'aide de cinq tambours contenant chacun dix boules numérotées de 0 à 9. Ces tambours et les boules qu'ils contiennent représentent respectivement, dans l'ordre de la disposition des tambours et à partir du tambour de droite, par rapport au public, les unités, les dizaines, les centaines, les mille et les dizaines de mille.

Le tirage se fait par l'extraction conjointe d'une boule des cinq tambours. Avant le tirage, les boules sont mélangées.

Art. 9. Le tirage désignant la loterie d'Etat dont l'émission est bénéficiaire du lot européen visé à l'article 7, § 3, est effectué à l'aide d'un tambour contenant 160 boules qui représentent les émissions des loteries d'Etat participantes dans une proportion convenue. Les boules sont dûment identifiées. Les 10 boules représentant l'émission de la Loterie nationale belge sont identifiées par la lettre "B".

Après avoir mélangé les boules, il est extrait une boule qui désigne l'émission bénéficiaire.

Art. 10. Les deux parties des billets portent chacune une indication visible composée de gauche à droite d'un groupe de 6 chiffres, d'une lettre et d'un groupe de 2 chiffres. Cette indication sert exclusivement à la gestion des billets et n'a aucun rapport avec les tirages.

Art. 11. Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1° les billets sont mélangés aux fins de rompre toute systématisme dans les indications relatives à l'attribution des lots;

2° les indications visibles visées à l'article 10 ne sont apposées sur les billets qu'après avoir rendu invisibles toutes les indications relatives à l'attribution des lots;

3° les billets ne présentent aucune distinction extérieure pouvant dévoiler les indications relatives à l'attribution des lots.

Art. 12. Si, lors des tirages visés à l'article 6, un même numéro ou terminaison est tiré à plus d'une reprise, les lots sont cumulés.

Art. 13. Les participants ne peuvent revendiquer d'autres lots que ceux déterminés explicitement par le présent arrêté.

Art. 14. Les résultats des tirages sont diffusés par tous les moyens jugés utiles par la Loterie nationale.

Art. 15. Les billets ne sont mis en vente qu'après le tirage visé à l'article 6.

Art. 16. Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

Art. 17. § 1. De loten zijn betaalbaar aan toonder ten zetel van de Nationale Loterij tegen afgifte van de winnende biljettendelen, tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf 8 oktober 1994.

Binnen dezelfde termijn kan de afgifte eveneens geschieden per brief met aangegeven waarde, op eigen verantwoordelijkheid van de afzender, die zijn naam, voornaam en adres leesbaar dient te vermelden op de keerzijde van de winnende biljettendelen en die de Nationale Loterij mocht inlichten omtrent de gewenste betalingswijze.

De Baraka-loten zijn betaalbaar vanaf 27 september 1994.

De Europese loten zijn betaalbaar vanaf 9 oktober 1994.

§ 2. Tot en met de laatste dag van een termijn van één maand te rekenen vanaf 8 oktober 1994, betalen de verkopers de loten uit tegen afgifte van de winnende biljettendelen, en dit, tot een bedrag bepaald door de Nationale Loterij.

§ 3. De niet binnen de bij § 1 bepaalde termijn opgevraagde loten verblijven aan de Nationale Loterij.

Art. 18. De Nationale Loterij erkent slechts één enkele eigenaar van een winnend biljettendeel, namelijk de drager ervan. De slaving van de identiteit wordt geëist als er twijfel bestaat nopens de geldigheid van die stukken of als ze besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt zijn. In dat geval worden die stukken ingehouden door de Nationale Loterij tot zij een beschrijving heeft genomen en maken zij het voorwerp uit van een bewijs van afgifte opgesteld aan toonder.

Geen enkel bezwaar of verzet zal aanvaard worden bij diefstal, verlies of vernietiging van voornoemde stukken of van een bewijs van afgifte opgesteld aan toonder.

De eigenaar van een biljet met een technisch gebrek wat betreft de druk, kan geen aanspraak maken op een lot maar wel op de terugbetaling van de verkoopprijs van het biljet.

De Nationale Loterij mengt zich niet in conflicten die kunnen ontstaan tussen personen die gemeenschappelijk biljetten hebben gekocht.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op 24 september 1994.

Art. 20. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 5 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Art. 17. § 1er. Les lots sont payables au porteur contre remise des parties de billets gagnantes au siège de la Loterie nationale jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter du 8 octobre 1994.

Dans le même délai, la remise peut également s'effectuer par lettre avec valeur déclarée, sous la responsabilité de l'expéditeur, qui doit mentionner lisiblement ses nom, prénom et adresse au verso des parties de billet gagnantes et qui doit informer la Loterie nationale du mode de paiement souhaité.

Les lots du Baraka sont payables dès le 27 septembre 1994.

Les lots européens sont payables dès le 9 octobre 1994.

§ 2. Jusques et y compris le dernier jour d'un délai d'un mois à compter du 8 octobre 1994, les vendeurs paient les lots contre remise des parties de billets gagnantes, et ce à concurrence d'un plafond fixé par la Loterie nationale.

§ 3. Les lots non réclamés dans le délai fixé au § 1er sont acquis à la Loterie nationale.

Art. 18. La Loterie nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'une partie de billet gagnante, à savoir celui qui en est le porteur. La justification de l'identité est exigée s'il y a doute sur la validité de ces pièces, ou si elles sont maculées, déchirées, incomplètes ou recollées. Dans ce cas, ces pièces sont retenues par la Loterie nationale jusqu'à décision de celle-ci et font l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur de leur porteur.

Aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée en cas de vol, de perte ou de destruction des pièces précitées ou d'une reconnaissance de dépôt établie au porteur.

Le propriétaire d'un billet affecté d'un défaut technique au niveau de l'impression ne peut prétendre à aucun lot mais seulement au remboursement du prix de vente du billet.

La Loterie nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre des personnes ayant acheté en commun des billets.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le 24 septembre 1994.

Art. 20. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 5 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 2410

5 JULI 1994. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 15, § 1, tweede lid, van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, inzonderheid op artikel 15, § 1, tweede lid;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Overwegende dat de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen dringend dienen te weten welke werkgevers vanaf 1 januari 1994 vrijgesteld zijn van de betaling van de bijdrage ter bevordering van initiatieven inzake kinderopvang, zodat er reden is om ten aanzien van de door de wet van 25 april 1963 voorgeschreven adviesverplichting de dringende noodzakelijkheid in te roepen;

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 2410

5 JUILLET 1994. — Arrêté royal portant exécution de l'article 15, § 1er, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, notamment l'article 15, § 1er, alinéa 2;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Considérant que les institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale doivent connaître sans délai les employeurs qui, à partir du 1er janvier 1994, seront dispensés à payer la cotisation destinée à la promotion d'initiatives en matière d'accueil des enfants, de sorte qu'il y a lieu d'invoquer l'urgence en ce qui concerne l'obligation d'avis prescrite par la loi du 25 avril 1963;